



Mayor Mathew Dickerson and Sister City Officer Kylie Sutherland, in front of the Minokamo flag, with some of the 4000 letters written nearly 10 years ago. Also in the photo are the barrels the letters were buried in.

## SISTER CITY

# Underground mail trail

By **RACHEL VIANT**

A TIME capsule left underground in the Shoyoen Japanese Gardens for the past nine years has been recovered. A barrel of 4000 letters was buried by Japanese dignitaries from Dubbo's Sister City of Minokamo at the official opening of the garden in 2002. The scenic gardens, which include the Jurian Tea House, was a gift to Dubbo from their Asian counterpart.

This week, Dubbo City Council representatives were given the special task of digging up the time capsule.

Dubbo Sister City Officer Kylie Sutherland told *Dubbo Photo News* that the people of Minokamo were given the opportunity to write a letter to be buried in Aussie soil that would be uncovered and posted back to Japan in time for the 10th anniversary of the garden's opening.

She was impressed with the great condition of the letters and the enthusiasm of the volunteer

Minokamo International Exchange Association in completing the project.

"They are really big on anniversaries over there," Kylie said.

"I think they thought after 10 years it would be fun for the citizens to receive a letter. I noticed some of these (letters) have quite childish handwriting so it would be interesting to get one from yourself of 10 years ago or even a family member or friend."

The inflation in stamp prices means that the \$1.10 stamps that were originally on the envelopes needed to be supplemented to meet today's price of \$1.65. To get the letters on their way, Mayor Mathew Dickerson spoke to Australia Post who has agreed to halve the cost of postage.

Some sneaky little extras also found their way into the time capsule. Among the letters were some Australian coins, the local news, Minokamo International Exchange Association business cards and half a packet of very stale cigarettes.

## 写真

マシュー・ディッカーソン市長と姉妹都市担当者のカイリー・サザーランドさん。美濃加茂市の旗の前で、約10年前に書かれた4,000通の手紙と一緒に。写真の樽は手紙を入れて埋められていたもの。

姉妹都市

## 10年後の夢の手紙の軌跡

(レイチェル・ヴィアント)

日本庭園「逍遙園」に過去9年間埋められていたタイムカプセルが掘り起こされた。樽の中の手紙は、2002年の公式オープン時にダボ市の姉妹都市である美濃加茂市の要人たちによって埋められたものだ。茶室「寿里庵」を含むこの風光明媚な庭は、アジアの仲間からダボへの贈り物だった。

今週、ダボ市議会の代表は、そのタイムカプセルを掘り起こすという大仕事を担うことになった。

ダボ姉妹都市委員会役員のカイリー・サザーランド氏は、本誌に（次のように）語った。美濃加茂の人々はオーストラリアの大地に埋める手紙を書き、庭園開園10周年に合わせてふたを開け、返送するという機会を与えられた。

彼女は手紙のすばらしいコンディションとこの事業を完了させたいという美濃加茂国際交流協会のボランティアの熱意に感銘を受けた。

「向こうにとっては、本当に大きな記念となるのです。」とカイリー氏は言う。「彼らは10年後に市民の皆さんが手紙を受け取ることを楽しみにしていたと思う。手紙の中には、本当に子どもっぽい字で書いてあるものもあると気付きましたが、10年前の自分や家族、友人からそれらを受け取ることもおもしろいのではないのでしょうか？」

切手代が値上がりしたため、元々封筒に貼ってあった1ドル10セントを現在の1ドル65セントに合わせるには補完しなければならない。手紙を彼らに届けるため、マシュー・ディッカーソン市長は、オーストラリア・ポスト（郵便局）に掛け合い、同社も郵便料金を半額にすることを承諾した。

タイムカプセルの中に変わった物を入れた困り者もいた。たくさんの手紙に混じって、オーストラリアのお金や地方紙、美濃加茂国際交流協会の名刺、半分の古いタバコの包みが見つかった。

---